

Germany-Spremberg: Water-treatment plant construction work

OJ S 64/2020 31/03/2020

Contract award notice

Works

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder

Postal address: An der Heide/ Straße A-Mitte

Town: Spremberg

NUTS code: DE40G Spree-Neiße

Postal code: 03130

Country: Germany

E-mail: info@asg-spremberg.de

Fax: +49 35643723-004

Internet address(es):

Main address: <http://wachstums-kern-spremberg.de/>

I.2. Information about joint procurement

The contract is awarded by a central purchasing body

I.4. Type of the contracting authority

Other type: brauch-und trinkwasserversorgungspflichtiger Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder für den Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe

I.5. Main activity

Other activity: Revitalisierung und Erschließung von Industriegebieten/Altstandorten und Wirtschaftsförderung

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Industriepark Schwarze Pumpe, Errichtung einer Brauch- und Prozesswasserreinigungs- und -verteilungsanlage; Los 1 — Bauleistungen; Los 2 — Technische Ausrüstung; Los 3 — EMSR
Reference number: ASG - 49 - 2019

II.1.2. Main CPV code

45252120 Water-treatment plant construction work

II.1.3. Type of contract

Works

II.1.4. Short description

Die ASG Spremberg GmbH plant die Errichtung einer Brauch- und Prozesswasserreinigungs- und -verteilungsanlage (BPRVA) am Industriestandort Schwarze Pumpe (ISP) zur Sicherstellung der Versorgung des ISP mit Brauchwasser.

Das zu bearbeitende Los 1 beinhaltet sämtliche Bauleistungen, welche die bodenverbessernden Maßnahmen, den Rohrleitungsbau und die Errichtung der Bauwerke umfassen. Die Leistungen des Anlagenbaus werden folgendermaßen formuliert:

Molchbauwerk, Messschacht Pumpenvorlagebehälter, Filterhalle Pufferspeicher für Rückspülwasser, Brauchwasserspeicher, Pumpstation, Zu- und Ableitung (DN 500) zur BPRVA einschl. der Rückspülwasserleitung und Schlammleitung

Das zu bearbeitende Los 2 beinhaltet sämtliche Leistungen zur Ausrüstung, welche die Bereitstellung und Installation von Rohrleitungen, Armaturen, Pumpen und Messinstrumenten innerhalb der Bauwerke umfassen. Die Leistungen der Ausrüstung werden folgendermaßen formuliert:

- Schachtausrüstung der Bauwerke Molchbauwerk, Messschacht, Pufferspeicher für Rückspülwasser;
- Ausrüstungsteile für den Pumpenvorlagebehälter inkl. Rohrgitterkaskaden;
- Enteisungs- und Entmanganungsfilter, Pumpen und Ausrüstungsteile für die Filterhalle;
- Ausrüstungsteile für den Brauchwasserspeicher;
- Pumpen und Ausrüstungsteile für die Pumpstation nach Brauchwasserbehälter.

Das zu bearbeitende Los 3 beinhaltet sämtliche Leistungen zur EMSR, welche die Kabelverlegung, den Anschluss von Elektroinstallationen und die Anbindung an das zentrale Prozessleitsystem sowie die Programmierung umfassen. Die Leistungen der EMSR werden für sämtliche Anlagenteile folgendermaßen formuliert:

- Anschluss und Inbetriebnahme von Messeinrichtungen;
- Verlegung und Anschluss der Verkabelungen;
- Anschluss Schaltanlagen;
- Anschluss Netzersatzanlage;
- Programmierung zur Anbindung an das zentrale Prozessleitsystem.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 7 189 652,22 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

Bauleistungen
Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

45252210 Water purification plant construction work, 45232154 Construction work of elevated tanks for drinking water, 45232152 Pumping station construction work

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE40G Spree-Neiße

Main site or place of performance: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder An der Heide/Straße A-Mitte 03130 Spremberg

II.2.4. Description of the procurement

Das zu bearbeitende Los 1 beinhaltet sämtliche Bauleistungen, welche die bodenverbessernden Maßnahmen, den Rohrleitungsbau und die Errichtung der Bauwerke umfassen. Die Leistungen des Anlagenbaus werden folgendermaßen formuliert:

- Molchbauwerk aus Stahlbeton der Druckfestigkeitsklasse C35 45 mit Betonwiderlagern; Außenabmessungen inkl. Betonwiderlager 6,10 x 3,40 x 3,35 m; Baugrube mit den Abmessungen 8,10 x 5,40 x 3,80 m;
- Messschacht aus Stahlbeton der Druckfestigkeitsklasse C35 45 mit Betonwiderlagern; Außenabmessungen inkl. Betonwiderlager 8,50 x 5,80 x 3,60 m; Baugrube mit den Abmessungen 9,00 x 6,40 x 4,10 m;
- Pumpenvorlagebehälter aus Stahlbeton der Druckfestigkeitsklasse C35 45 mit Aufstellfläche für Rohrgitterkaskaden; Außenabmaße 20,10 x 7,60 x 4,85 m; Baugrube mit den Abmessungen 22,10 x 9,6 x 5,5 m;
- Filterhalle als wärmegegedämmte Massiv-Systemhalle mit Dämmpaneele (Kernstärken von 150 mm); Abmessungen 45,00 x 29,00 x 9,70 m;
- Pufferspeicher für Rückspülwasser aus Stahlbeton der Druckfestigkeitsklasse C35 45; Außenabmaße 12,50 x 5,00 x 3,10 m; Baugrube mit den Abmessungen 14,50 x 7,60 x 3,60 m;
- Brauchwasserspeicher mit ca. 5 000 m³ als Rundbehälter mit Kammertrennung aus Stahlbeton der Druckfestigkeitsklasse C35/45; Durchmesser 30,70 m, Höhe 8,00 m; Baugrube mit einem Durchmesser von 33,50 m und einer Tiefe von 4,80 m;
- Pumpstation nach Brauchwasserbehälter als Lagerhalle in Systembauweise; Abmessungen 11,50 x 6,80 x 5,00 m;
- Zu- und Ableitung (DN 500) zur BPRVA einschl. der Rückspülwasserleitung und Schlammleitung zur ABA II (d140 x 8,3).

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Technische Ausrüstung
Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

42912300 Machinery and apparatus for filtering or purifying water, 42912350 Filtration plant equipment, 44162500 Drinking-water piping

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE40G Spree-Neiße
Main site or place of performance: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP)
vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder An der Heide/Straße A-Mitte
03130 Spremberg

II.2.4. Description of the procurement

Das zu bearbeitende Los 2 beinhaltet sämtliche Leistungen zur Ausrüstung, welche die Bereitstellung und Installation von Rohrleitungen, Armaturen, Pumpen und Messinstrumenten innerhalb der Bauwerke umfassen. Die Leistungen der Ausrüstung werden folgendermaßen formuliert

- Schachtausrüstung der Bauwerke Molchbauwerk, Messschacht, Pufferspeicher für Rückspülwasser;
- Ausrüstungsteile für den Pumpenvorlagebehälter inkl. Rohrgitterkaskaden;
- Enteisungs- und Entmanganungsfilter, Pumpen und Ausrüstungsteile für die Filterhalle;
- Ausrüstungsteile für den Brauchwasserspeicher;
- Pumpen und Ausrüstungsteile für die Pumpstation nach Brauchwasserbehälter.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

EMSR
Lot No: 3

II.2.2. Additional CPV code(s)

45311000 Electrical wiring and fitting work, 45317100 Electrical installation work of pumping equipment, 45317400 Electrical installation work of filtration equipment

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE40G Spree-Neiße

Main site or place of performance: Zweckverband Industriepark Schwarze Pumpe (ZV ISP) vertreten durch die ASG Spremberg GmbH als Treuhänder An der Heide/Straße A-Mitte 03130 Spremberg

II.2.4. Description of the procurement

Das zu bearbeitende Los 3 beinhaltet sämtliche Leistungen zur E/MSR, welche die Kabelverlegung, den Anschluss von Elektroinstallationen und die Anbindung an das zentrale Prozessleitsystem sowie die Programmierung umfassen. Die Leistungen der E/MSR werden für sämtliche Anlagenteile folgendermaßen formuliert:

- Anschluss und Inbetriebnahme von Messeinrichtungen;
- Verlegung und Anschluss der Verkabelungen;
- Anschluss Schaltanlagen;
- Anschluss Netzersatzanlage;
- Programmierung zur Anbindung an das zentrale Prozessleitsystem.

II.2.5. Award criteria

Price

II.2.11.

Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2019/S 165-403994](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: ASG - 49 - 2019 Industriepark Schwarze Pumpe Errichtung einer BPRVA

Lot No: Los Nr. 1

Title:

Bauhauptleistungen

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

22/10/2019

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3.

Name and address of the contractor

Official name: BauCom Bautzen GmbH Tief- und Straßenbau
Town: Bautzen
NUTS code: DED2C Bautzen
Country: Germany
The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 2 279 112,65 EUR
Total value of the contract/lot: 3 391 534,44 EUR

V.2.5. Information about subcontracting**Section V: Award of contract**

Contract No: ASG - 49 - 2019 Industriepark Schwarze Pumpe Errichtung einer BPRVA

Lot No: Los Nr. 2

Title:

Technische Ausrüstung

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

22/10/2019

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2
Number of tenders received from SMEs: 2
Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0
Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0
Number of tenders received by electronic means: 2
The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: wks Technik
Town: Dresden
NUTS code: DED21 Dresden, Kreisfreie Stadt
Country: Germany
The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 2 220 506,04 EUR
Total value of the contract/lot: 2 930 044,74 EUR

V.2.5. Information about subcontracting**Section V: Award of contract**

Contract No: ASG - 49 - 2019 Industriepark Schwarze Pumpe Errichtung einer BPRVA

Lot No: Los Nr. 3

Title:

EMSR

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

22/10/2019

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received from SMEs: 3

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: wks automation

Town: Dresden

NUTS code: DED21 Dresden, Kreisfreie Stadt

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 815 004,89 EUR

Total value of the contract/lot: 868 073,04 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Bieteranfragen zu den Ausschreibungsunterlagen dürfen bis zum 13.9.2019 ausschließlich elektronisch im maßnahmebezogenen Projektraum auf dem Vergabemarktplatz/ im Vergabeportal Brandenburg (Bekanntmachungs-ID: CXP9YEZDZB0) durch die Bewerber eingestellt werden. Die Antworten auf eingereichte Bewerberfragen werden ebenso ausschließlich im maßnahmebezogenen Projektraum auf dem Vergabemarktplatz/ im Vergabeportal Brandenburg, unter der die Vergabeunterlagen zur Verfügung gestellt wurden, zur Einsicht für alle freigeschalteten Bewerber eingestellt. Diese Verfahrensweise sichert die erforderliche Gleichbehandlung aller Bewerber und Transparenz des Ausschreibungsverfahrens. Mündliche Nebenabreden werden grundsätzlich ausgeschlossen. Bekanntmachungs-ID: CXP9YEZDPHF

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107
Country: Germany
Telephone: +49 3419771-040
Fax: +49 3419771-049
Internet address: <http://www.vergabe.sachsen.de/182.html>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen sind im Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) geregelt.

— §160 Abs.1 GWB: Ein Vergabenachprüfungsverfahren wird nur auf Antrag bei der Vergabekammer eingeleitet;

— §160 Abs. 3 GWB: Der Antrag ist unzulässig, soweit:

1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat;
2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.5. Date of dispatch of this notice

27/03/2020